



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.5/51/51
30 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 139 повестки дня

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО
ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ
НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА
ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД
И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ
ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

Настоящий доклад содержит второй отчет об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с января по декабрь 1994 года. В резолюциях 50/213 А, В и С Генеральной Ассамблеей на 1996 год была ассигнована в общей сложности сумма в размере 36 494 700 долл. США нетто (40 161 900 долл. США брутто). В своей резолюции 51/215 от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея постановила зачесть неизрасходованный остаток за 1996 год в размере 12 млн. долл. США в счет ассигнований на финансирование бюджета Трибунала на 1997 год. В 1996 году фактические расходы составили 24 477 800 долл. США, а ассигнования - 36 494 700 долл. США.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Предыдущий отчет об исполнении бюджета, представленный в соответствии с резолюцией 49/251 от 20 июля 1995 года (A/C.5/50/70), содержит подробную информацию о расходах в 1995 календарном году. В настоящем докладе содержится отчет об исполнении бюджета Трибунала за 1996 год - первый полный год работы. Примечательным событием в деятельности Трибунала за первый год его работы явилось размещение судей в Аруше, с тем чтобы они могли приступить к исполнению своих обязанностей в полном объеме.
2. Процесс найма столь необходимого персонала протекал медленно и с перебоями, при этом многие должности оставались незаполненными в течение нескольких месяцев из-за отсутствия кандидатов, которые могли бы выполнять возложенные на них функции в отделениях Трибунала в Аруше и Кигали. Канцелярия Обвинителя приступила к расследованиям на местах, опираясь на услуги предоставляемого на безвозмездной основе персонала и используя оборудование, предоставленное правительствами стран-доноров. Для сравнения следует отметить, что функционированию Секретариата в полном объеме препятствовали трудности, связанные с заполнением должностей, для занятия которых необходимо наличие соответствующих навыков и опыта в рамках общей системы, прежде всего углубленное знание Правил и положений о персонале и финансовых правил и положений. Хотя ряд внешних кандидатов были назначены на ответственные должности в Секретариате, стало очевидным, что их квалификация не вполне пригодна для работы в рамках операции Организации Объединенных Наций.
3. Кроме того, для обеспечения бесперебойного функционирования Канцелярии Обвинителя требовались сотрудники, обладающие квалификацией, которая нетипична для участников операций Организации Объединенных Наций, например следователи по уголовным делам и юристы с опытом работы в суде, для заполнения должностей которых наём соответствующего персонала на международном уровне был сопряжен с еще большими трудностями.
4. Наблюдались задержки в снабжении материалами и оборудованием, строительстве и ремонте помещений и осуществлении таких функций периодического характера, связанных с ведением базового учета, как ведение и подготовка учетных записей финансовых ведомостей и выверка банковских счетов. Несмотря на трудности, в течение данного периода были достигнуты значительные успехи, включая заключение договора об аренде помещений и оборудование помещений Трибунала в Арушском международном центре конференций, строительство первого зала заседаний суда и ремонт помещений Центра конференций, выделенных для камер, и заключение соглашения с правительством принимающей страны об условиях, регулирующих строительство и эксплуатацию следственного изолятора Организации Объединенных Наций. В результате заключения соглашения с правительством принимающей страны начались строительство и ежедневное функционирование следственного изолятора в Аруше, при этом было выделено помещение, достаточное для размещения ограниченного числа заключенных до завершения строительства всего объекта. Это также привело к разработке оперативных процедур, отвечающих стандартам Международного комитета Красного Креста.
5. В результате работы Трибунала было вынесено 14 обвинительных заключений в отношении 21 лица. Велись переговоры о передаче обвиняемых, находящихся под стражей в ряде государств-членов, в распоряжение Трибунала. К концу года 11 обвиняемых были помещены в следственный изолятор либо в отношении них было принято решение о

передаче в распоряжение Трибунала в соответствии с договоренностями о сотрудничестве с государствами-членами. Кроме того, началась подготовка к судебному преследованию лиц, задержанных Трибуналом, поскольку первый судебный процесс планировалось начать в январе 1997 года.

6. В резолюции 51/215 от 18 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея утвердила финансирование Трибунала на 1997 год за счет начисленных взносов, средств, подлежащих перечислению со Специального счета Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, и использования неизрасходованного остатка в размере 12 млн. долл. США. Фактические расходы за 1996 год составили 24 477 800 долл. США, а сумма общих ассигнований - 36 494 700 долл. США.

7. Ниже приводится информация о расходах с разбивкой по статьям и соответствующих отклонениях от утвержденной сметы.

II. ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ СМЕТЫ ЗА 1996 ГОД

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигнования	Расходы	Разница
Временные должности	14 982,8	11 030,1	(3 952,7)
Оклады и надбавки для судей (включая общие расходы)	682,8	662,3	(20,5)
Прочие расходы по персоналу	402,0	552,5	150,5
Консультанты и эксперты	1 479,0	200,6	(1 278,4)
Поездки	1 441,1	2 106,8	665,7
Услуги по контрактам	3 131,3	262,9	(2 868,4)
Представительские расходы	5,0	6,8	1,8
Общие оперативные расходы	2 701,0	1 420,1	(1 280,9)
Принадлежности и материалы	749,3	1 007,2	257,9
Мебель и оборудование	4 571,0	2 950,7	(1 620,3)
Строительство и переоборудование помещений	6 349,4	4 277,8	(2 071,6)
Итого	36 494,7	24 477,8	(12 016,9)

Временные должности (расходы: 11 030 100 долл. США)

8. Экономия (3 952 700 долл. США) по данной статье объясняется тем, что набор персонала для работы как в Аруше, так и в Кигали происходил в течение длительного времени, в результате чего на протяжении этого года существовали высокие нормы вакансий.

Оклады и надбавки для судей (включая общие расходы)
(расходы: 662 300 долл. США)

9. Чистое сокращение на сумму 20 500 долл. США объясняется более низкими, чем ожидалось, расходами на размещение судей в Аруше.

Общие расходы по персоналу (расходы: 552 500 долл. США)

10. Потребности по данной статье, отражающие увеличение расходов на 150 500 долл. США, связаны с назначением на краткосрочной основе временного персонала общего назначения в целях удовлетворения срочных потребностей Трибунала (501 000 долл. США); и с выплатой сверхурочных местному персоналу (51 500 долл. США). Не было использовано ресурсов по статье временного персонала для обслуживания заседаний, поскольку лингвистическое обслуживание обеспечивалось штатными сотрудниками, назначенными в Трибунал.

Консультанты и эксперты (расходы: 200 600 долл. США)

11. Сокращение потребностей на сумму 1 278 400 долл. США по данной статье объясняется главным образом уменьшением потребности в услугах внешних консультантов в связи с анализом результатов эксгумации массовых захоронений.

Поездки (расходы: 2 106 800 долл. США)

12. Увеличение потребностей на сумму 665 700 долл. США по данной статье было связано с расходами на функционирование камер (37 000 долл. США) и Канцелярии Обвинителя (706 400 долл. США) и частично компенсировалось экономией средств в размере 77 700 долл. США по статье расходов на Секретариат. Перерасход по статье расходов на Канцелярию Обвинителя объясняется нехваткой опыта в организации поездок и потребностями в выплате суточных группам следователей.

Услуги по контрактам (расходы: 262 900 долл. США)

13. Сокращение расходов на сумму 2 868 400 долл. США по данной статье отражает более низкие, чем ожидалось, расходы на предоставление консультаций обвиняемым, не имеющим средств для оплаты таких услуг, из-за отсрочек в проведении судебных разбирательств, первоначально запланированных на 1996 год. Фактические расходы связаны с оплатой консультативных услуг защиты (132 400 долл. США), услуг консультанта, который помог составить план ремонта помещений Центра конференций (77 700 долл. США), и контрактных услуг охранников Следственного изолятора (52 800 долл. США).

Представительские расходы (расходы: 6800 долл. США)

14. Потребности по данной статье отражают увеличение расходов на 1800 долл. США. Они включали организацию приемов в связи с проведением пленарных заседаний Трибунала и протокольных мероприятий для делегаций.

Общие оперативные расходы (расходы: 1 420 100 долл. США)

15. Потребности по данной статье были рассчитаны исходя из большего, чем оказалось на самом деле, количества штатных сотрудников в течение года. Связанная с этим экономия составила 1 280 900 долл. США.

Принадлежности и материалы (расходы: 1 007 200 долл. США)

16. Дополнительные потребности на сумму 257 900 долл. США по данной статье отражают расходы на создание Трибунала и закупки оптом в этой связи первоначальных запасов всех видов канцтоваров и технических принадлежностей.

Мебель и оборудование (расходы: 2 950 700 долл. США)

17. Сокращение потребностей на сумму 1 620 300 долл. США объясняется задержками в закупках оборудования и оплате других услуг.

Строительство и переоборудование помещений
(расходы: 4 277 800 долл. США)

18. Основная часть испрашивавшейся по данной статье суммы, отражающая экономию в размере 2 071 600 долл. США, была выделена на строительство и переоборудование помещений Центра конференций в два этапа: расходы на этапе I на сумму 1 036 281 долл. США связаны со строительством первого зала суда и переоборудованием помещений, выделенных для камер Трибунала; сметные расходы на втором этапе в размере 2 845 577 долл. США связаны со строительством в 1997 году второго зала суда и охраняемых коридоров к залу для проведения по ним задержанных в суд, а также с ремонтом помещений на остальных этажах, арендуемых у Центра. Ожидается, что работа на этапе II позволит рационализировать использование служебных помещений, в том числе выделить площадь для складских помещений, лабораторий и столовых. Остаток на сумму 395 898 долл. США предназначался для сооружения Следственного изолятора Организации Объединенных Наций.

III. РЕШЕНИЕ, КОТОРОЕ ПРЕДЛАГАЕТСЯ ПРИНЯТЬ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

19. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению настоящий доклад.
